

IMPRES Large Remote Speaker Microphone (RSM), Noise Canceling, 3.5 mm Audio Jack, Emergency, IP54 PMMN4072

Accessories




68012002098-DA



MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2011 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

Printed in


FOREWORD Product Safety and RF Exposure Compliance

 Caution	<p>Before using this product, read the operating instructions for safety usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.</p>
---	--

ATTENTION!

The RSM, when attached to the radio, is restricted to occupational use only to satisfy FCC/ICNIRP RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.


VORWORT Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen

 Vorsicht	<p>Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung für den gefahrlosen Einsatz des Produkts in der mit Ihrem Funkgerät gelieferten Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung.</p>
--	---

ACHTUNG!

Das an das Funkgerät angeschlossene RSM ist zur Erfüllung der FCC-/ICNIRP-Schutzgrenznormen für HF-Belastung ausschließlich dem beruflichen/gewerblichen Einsatz vorbehalten. Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die Informationen über Funkfrequenzstrahlung und die Bedienungsanleitung in der mit Ihrem Funkgerät gelieferten Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, die nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.


AVANT-PROPOS Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie électromagnétique

 Précaution	<p>Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.</p>
--	---

ATTENTION !

Ce microphone haut-parleur déporté, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.


ADVERTENCIA Cumplimiento de requisitos de seguridad del producto y de exposición a RF

 Precaución	<p>Antes de usar este producto, lea las instrucciones de operación para uso seguro incluidas en el folleto de seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia que acompaña a su radio.</p>
--	--

¡ATENCIÓN!

El RSM, conectado a una radio, está restringido únicamente al uso laboral conforme a los requisitos de exposición a energía de radiofrecuencia de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU (FCC, por sus siglas en inglés). Antes de usar este producto, lea las instrucciones de operación y la información de advertencia sobre energía de radiofrecuencia incluidas en el folleto de Seguridad del Producto y Exposición a Radiofrecuencia que acompaña a su radio para asegurarse acerca del cumplimiento con los límites de exposición a la energía de radiofrecuencia.


INTRODUZIONE Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)

 Precauzioni	<p>Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.</p>
--	--

ATTENZIONE

L'uso dell'RSM collegato alla radio è limitato a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC/ICNIRP. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) che accompagna la radio, per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

PREFÁCIO Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF

 Cuidado	<p>Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.</p>
--	--

ATENÇÃO!

O RSM, quando instalado no rádio, está limitado à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC/ICNIRP relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização, no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

VOORWOORD Productveiligheid en naleving van de richtlijnen voor blootstelling aan radiogolven


 Voorzichtig	<p>Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portfoon geleverd werd.</p>
--	---

LET OP!

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC/ICNIRP ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze externe luidspreker/microfoon, wanneer hij op de portfoon is aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portfoon geleverd werd.

ВВЕДЕНИЕ

Безопасность изделия и соблюдение требований по воздействию РЧ


 Предупреждение	Перед тем, как использовать данное изделие, прочитайте инструкцию по безопасной эксплуатации в прилагаемой к радиостанции брошюре о безопасности изделия и соблюдении требований по воздействию РЧ.
--	---

ВНИМАНИЕ!

Чтобы были соблюдены требования FCC по воздействию РЧ, подсоединенный к радиостанции дистанционный переключатель должен использоваться только в служебных целях. Перед тем, как применять данное изделие, прочитайте информацию о РЧ-энергии и инструкцию по эксплуатации в прилагаемой к радиостанции брошюре о безопасности изделия и соблюдении требований по воздействию РЧ, чтобы обеспечить соблюдение нормативов воздействия РЧ-энергии.

前言

产品安全与无线射频暴露 符合要求

 小心	使用本产品之前, 请先阅读您的对讲机内附的“产品安全与无线射频暴露”手册中的安全使用操作指示。
---	---


注意!

RSM 连接对讲机时只限于职业使用, 方可满足 FCC/ICNIRP 的射频能量暴露要求。使用本产品之前, 请先阅读您的对讲机内附的“产品安全与无线射频暴露”手册中的射频能量认知信息与操作指示, 以确保符合射频能量暴露限制。

머리말

제품 안전 및 RF 노출

규정 준수

 주의	제품을 사용하기 전에 무전기와 함께 제공된 제품 안전 및 RF 노출 안내의 안전사용 지침을 읽어보시기 바랍니다.
---	--

유의 사항!

RSM 을 무전기에 부착하는 경우 FCC/ICNIRP RF 에너지 노출 요건을 벗어나지 않는 범위 내의 작업에만 사용하여야 합니다. 제품을 사용하기 전에 RF 에너지 노출 제한 규정을 준수할 수 있도록, 함께 제공된 제품 안전 및 RF 노출 안내의 RF 에너지 주의 정보 및 취급 설명을 읽어보시기 바랍니다.

Recommended RSM Wearing Position

Empfohlene RSM-Trageposition

Configuration conseillée pour porter le MHPD

Posición recomendada para usar el RSM

Posizione consigliata per indossare l'RSM

Posição Recomendada para Utilização do RSM

Aanbevolen draagwijze van de RSM

Рекомендуемое ношение дистанционного

переключателя

建议的 RSM 配戴位置

권장되는 RSM 착용 위치



Attaching the RSM to the Radio

Anbringung des Lautsprechermikrofons am Funkgerät

Branchement du microphone haut-parleur déporté à une radio

Conexión del RSM a la radio

Collegamento dell'RSM alla radio

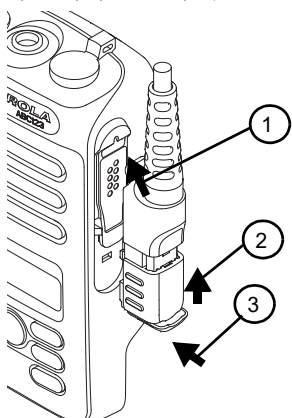
Ligar o RSM ao Rádio

De RSM op de portofoon aansluiten

Подключение дистанционного переключателя к радиостанции

将 RSM 连接至对讲机

무전기에 RSM 부착



Detaching the RSM from the Radio

Abnehmen des Lautsprechermikrofons vom Funkgerät

Débranchement du microphone haut-parleur déporté à la radio

Separar el RSM del transceptor

Scollegamento dell'RSM dalla radio

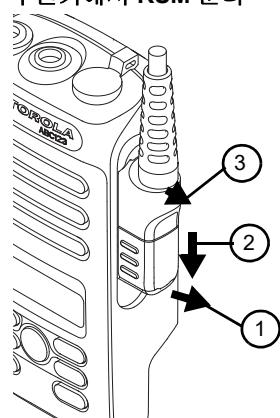
Desligar o RSM do Rádio

De RSM van de portofoon loskoppelen

Отсоединение дистанционного переключателя от радиостанции

从对讲机移除 RSM

무전기에서 RSM 분리



NOTE

1. Connecting the RSM to the radio will disable the radio speaker, but will not disable the radio microphone and PTT.
2. Turn the radio off before connecting the RSM to the radio.

HINWEIS

1. Der Lautsprecher des Funkgeräts wird deaktiviert, wenn das Lautsprechermikrofon am Funkgerät angeschlossen wird. Mikrofon und Sendetaste des Funkgeräts bleiben aktiviert.

2. Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie das Lautsprechermikrofon am Funkgerät anschließen.

REMARQUE

1. Brancher le microphone au radio désactivera le haut-parleur du radio mais ne désactivera pas le microphone et le bouton de transmission (PTT).

2. Éteignez le radio avant de brancher le microphone au radio.

NOTA

1. Conectar el RSM a la radio desactiva el altavoz de la radio, pero no desactiva el micrófono ni el PTT de la radio.

2. Apague la radio antes de conectar el RSM a la radio.

NOTA

1. Dopo aver collegato l'RSM, l'altoparlante della radio sarà disattivato, ma non saranno disattivati il microfono e il PTT della radio.

2. Spegner la radio prima di staccare l'RSM dalla radio.

NOTA

1. A ligação do RSM ao rádio desactivará o altifalante do rádio, mas não desactivará o microfone e o PTT.

2. Desligue o rádio antes de ligar o RSM ao mesmo.

OPMERKING

1. Als de RSM op de portofoon is aangesloten, wordt de luidspreker van de portofoon uitgeschakeld, maar werken de microfoon en zendtoets van het apparaat nog als normaal.

2. Zet de portofoon uit alvorens de RSM op de portofoon aan te sluiten.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Подключение дистанционного переключателя к радиостанции отключает динамик радиостанции, но не отключает микрофон и тангенту радиостанции.

2. Выключите радиостанцию перед тем, как подключать дистанционный переключатель.

注意

1. 将 RSM 连接无线对讲机将会关闭对讲机的扬声器, 但不会关闭对讲机的麦克风和 PTT 按钮。

2. 将 RSM 连接对讲机之前, 请先关闭对讲机。

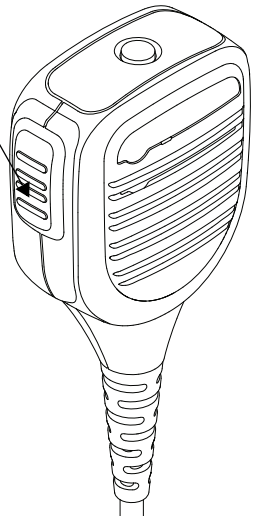
참고

1. RSM 을 무전기에 연결하면 무전기의 스피커가 작동되지 않지만 마이크와 PTT 는 정상 작동됩니다.

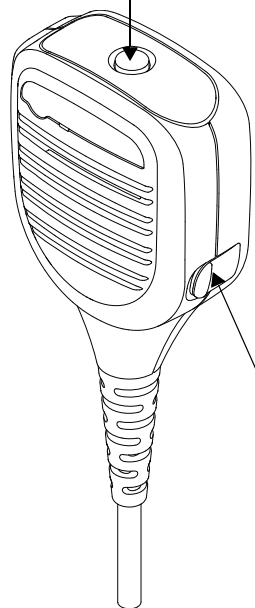
2. RSM 을 연결하기 전에 무전기를 꺼 주십시오.

RSM Features
Merkmale
Caractéristiques RSM
Funciones del RSM
Caratteristiche dell’RSM
Funções do RSM
Kenmerken van de RSM
Функции дистанционного переключателя
RSM 外观
RSM 기능

Push-to-talk (PTT) Button
 Sendetaste (PTT)
 Alternat (PTT)
 Botón Push-to-Talk (PTT)
 (Oprimir para hablar)
 Pulsante PTT (premere per parlare)
 Botão Premir para Falar (PTT)
 Zendtoets (PTT)
 Тагента (PTT)
 一键通 (PTT) 按钮
 푸쉬투토크 (PTT) 버튼

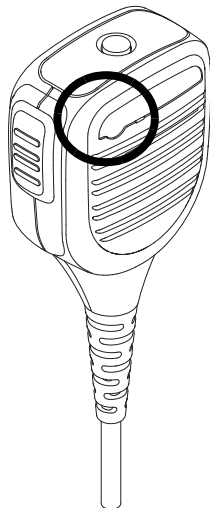


Accessory Orange Button*
 Orange Zubehörtaste*
 Bouton orange Accessoire*
 Botón naranja accesorio*
 Pulsante accesorio arancione*
 Botão Cor-de-Laranja de Acessórios*
 Oranje accessoireknop*
 Аксессуарыя оранжевая кнопка*
 附件橙色按钮 *
 액세서리 오렌지색 버튼 *



Receive-only 3.5 mm Earphone Jack (Unthreaded) covered by Dust Cap
 3,5-mm-Ohrhörerbuchse (nur Empfang) (Steckbuchse) mit Staubschutzverschluss
 Jack d’écouteur, réception uniquement, 3,5 mm (non fileté), protégé par un cache anti-poussière
 Conector de audifono de 3,5 mm (sin rosca) únicamente de recepción, cubierto con tapa contra el polvo
 Presa per ricevitore auricolare, 3,5 mm, (non filettata) coperta dal cappuccio parapolvere
 Tomada de Auscultador de 3,5 mm para Recepção Apenas (não rosçada) protegida por Tampão Antipoeiras
 3,5 mm ingang voor oorluidspreker (zonder schroefdraad), afgedekt met stofkap
 Гнездо для наушников 3,5 мм (без резьбы), закрытое пылезащитной крышкой, только для приема
 只接收的 3.5 厘米耳机插口 (无螺纹), 覆盖在防尘盖之下
 먼지 보호 캡이 있는 수신전용 3.5mm 이어폰 잭 (고정식)

Transmitting
Senden
Transmission
Transmisión
Trasmisione
Transmissão
Uitzenden
Передача
发送
전송



NOTE

* Check with your dealer for available programmable functions.

HINWEIS

* Lassen Sie sich von Ihrem Händler über die verfügbaren programmierbaren Funktionen informieren.

REMARQUE

* Pour obtenir une liste complète des fonctions programmables disponibles, consultez votre fournisseur local.

NOTA

* Pregunte a su distribuidor si existen funciones programables.

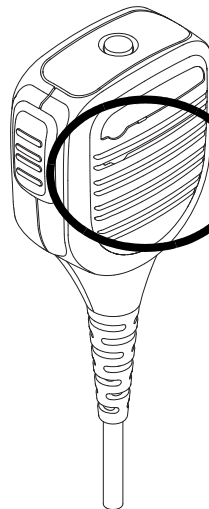
NOTA

* Per le funzioni programmabili, rivolgersi al distributore di zona.

NOTA

* Contacte o seu agente para conhecer as funções programáveis disponíveis.

Receiving
Empfangen
Réception
Recepción
Ricezione
Recepção
Ontvangen
Прием
接收
수신



OPMERKING

* Raadpleeg uw leverancier voor de beschikbare programmeringsfuncties.

ПРИМЕЧАНИЕ

* Имеющиеся программируемые функции узнавайте у дилера.

注意

* 有关现有的可编程功能, 请向您的经销商查询。

참고

* 프로그램이 가능한 기능과 관련된 사항은 대리점에 문의하십시오.

Acoustic Safety

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio speaker directly against your ear.

Lärmschutz (Akustik)

Starke Lärmbelastung über längere Zeiträume hinweg kann zu vorübergehenden oder permanenten Hörschäden führen. Je lauter das Funkgerät eingestellt ist, desto schneller kann sich dies auf das Gehör auswirken. Von starker Lärmbelastung verursachte Hörschäden sind nicht immer gleich feststellbar und können eine kumulative Wirkung haben.

Schützen Sie Ihr Gehör wie folgt:

- Stellen Sie die Lautstärke stets auf die niedrigstmögliche Stufe ein.
- Stellen Sie die Lautstärke nur dann lauter, wenn dies aufgrund des Umgebungslärms erforderlich wird.
- Stellen Sie die Lautstärke niedriger, bevor Sie Headset oder Ohrhörer anschließen.
- Bemühen Sie sich, Headsets und Ohrhörer nur kurze Zeit bei hoher Lautstärke zu verwenden.
- Halten Sie den Funkgerätlautsprecher nicht direkt ans Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne Headset oder Ohrhörer verwenden.

Sécurité acoustique

L'exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive, quelle que soit la source. Plus le volume de votre terminal est élevé, plus la capacité auditive est rapidement affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles au début et avoir un effet cumulatif.

Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l'environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette.
- Limitez la durée d'utilisation d'un casque / d'une oreillette à un niveau de volume élevé.
- Lorsque vous utilisez le terminal sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Seguridad acústica

La exposición a ruidos de elevado volumen procedentes de cualquier fuente durante períodos de tiempo prolongados puede ocasionar problemas auditivos temporales o permanentes. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Muchas veces, las lesiones auditivas causadas por ruidos de elevado volumen empiezan siendo imperceptibles y pueden tener un efecto acumulativo.

Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Aumente el volumen únicamente si se encuentra en un ambiente ruidoso.
- Reduzca el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite el período de tiempo durante el cual utiliza los auriculares con volúmenes elevados.
- Al utilizar el transceptor sin auriculares, no coloque el altavoz directamente pegado a la oreja.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Sicurezza acustica

L'esposizione a rumori forti provenienti da qualsiasi fonte per periodi di tempo prolungati può compromettere l'udito in modo temporaneo o permanente. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che l'udito sia compromesso. Talvolta, i danni all'udito dovuti a rumori forti sono difficili da individuare in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Regolare il volume al livello più basso possibile che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare la quantità di tempo di utilizzo delle cuffie o degli auricolari a volume alto.
- Se si utilizza la radio senza una cuffia o un auricolare, non appoggiare l'altoparlante della radio a contatto diretto con l'orecchio.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Segurança de Exposição ao Ruído

A exposição a qualquer tipo de ruído alto por períodos prolongados pode afectar a audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a audição fique afectada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruído alto não são imediatamente detectadas e podem ter um efeito cumulativo.

Para proteger a audição:

- Use o volume mínimo necessário para desempenhar o seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.
- Diminua o volume antes de ligar um auscultador ou auricular.
- Limite a quantidade de tempo de utilização de auscultadores ou auriculares com o volume alto.
- Quando usar o rádio sem auscultador ou auricular, não encoste o altifalante do rádio directamente ao ouvido.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Akoestische veiligheid

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen van kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben.

Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen luider in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Акустическая безопасность

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух. Поначалу нарушение слуха в результате громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.

Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.
- Увеличивайте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте длительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитуры или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Un casque de protection auditive.

Optional Accessories

Part Number	Description
RLN4885	Receive-only foam-covered earbud.
WADN4190	Receive-only flexible earpiece.
PMLN4620	D-Shell Style Receive-only earpiece
RLN4941	Receive-only earpiece with translucent tube and rubber eartip.
RLN4760 (S-right) RLN4761 (M-right) RLN4762 (L-right) RLN4763 (S-left) RLN4764 (M-left) RLN4765 (L-left)	Clear and comfortable earpieces for use with RLN4941 listed above. These earpieces are alternatives to the standard rubber eartip and available in Small, Medium, and Large: for the Left or Right Ear.

Some part numbers may have regional prefix such as AA, MD or AZ.

NOTE

Erhältliches Zubehör

Teil-Nr.	Beschreibung
RLN4885	Ohrhörer, nur Empfang, mit Schaumstoffüberzug
WADN4190	Biegsamer Ohrhörer, nur Empfang
PMLN4620	D-Shell-Ohrhörer (nur Empfang)
RLN4941	Ohrhörer (nur Empfang) mit durchsichtigem Akustikschlauch und Gummi-Ohrhörerspitze
RLN4760 (S-rechts) RLN4761 (M-rechts) RLN4762 (L-rechts) RLN4763 (S-links) RLN4764 (M-links) RLN4765 (L-links)	Durchsichtige und bequeme Ohrhörer zur Verwendung mit RLN4941 sind oben aufgelistet. Diese Ohrhörer sind Alternativen zu den Gummi-Ohrhörerspitzen des Standardlieferumfangs und in Klein, Medium und Groß für das linke oder rechte Ohr erhältlich.

Eventuell haben einige Teilnummern ein regionales Präfix wie AA, MD oder AZ.

HINWEIS

Accessoires en option

Référence des pièces	Description
RLN4885	Capsule d'écouteur avec protection en mousse (réception uniquement)
WADN4190	Écouteur souple (réception uniquement)
PMLN4620	Écouteur Style D-Shell (réception uniquement)
RLN4941	Écouteur avec tube translucide et protège-oreillette en caoutchouc (réception uniquement)
RLN4760 (P-droit) RLN4761 (M-droit) RLN4762 (L-droit) RLN4763 (P-gauche) RLN4764 (M-gauche) RLN4765 (L-gauche)	Écouteurs transparents et confortables utilisables avec le RLN4941 indiqué cidessus. Ces écouteurs peuvent remplacer les protège-oreillettes standard en caoutchouc et sont disponibles en trois tailles (petite, moyenne, grande) pour l'oreille gauche ou droite.

Certains composants peuvent avoir un préfixe régional, tels que AA, MD ou AZ.

REMARQUE

Accesorios Opcionales

Núm. de pieza	Descripción
RLN4885	Mini-auricular con almohadilla de espuma, únicamente para recepción.
WADN4190	Auricular flexible, únicamente para recepción.
PMLN4620	Auricular tipo D, sólo para recepción.
RLN4941	Auricular con tubo translúcido y extremo de caucho para el oído, sólo para recepción.
RLN4760 (S-derecho) RLN4761 (M-derecho) RLN4762 (L-derecho) RLN4763 (S-izquierdo) RLN4764 (M-izquierdo) RLN4765 (L-izquierdo)	Auriculares transparentes y cómodos para utilizar con el accesorio RLN4941. Estos auriculares son alternativas para el miniauricular de caucho estándar y se encuentran disponibles en diferentes tamaños: Pequeño (S), Mediano (M) y Grande (L). Puede solicitarlos para el oído derecho o el izquierdo.

Es posible que algunos números de referencia incluyan prefijos regionales como AA, MD o AZ.

NOTA

Accessori opzionali

Codice parte	Descrizione
RLN4885	Ricevitore auricolare, rivestimento schiuma
WADN4190	Ricevitore auricolare flessibile
PMLN4620	Ricevitore auricolare, tipo D-Shell
RLN4941	Ricevitore auricolare con tubo acustico trasparente ed eartip di gomma.
RLN4760 (S-destro) RLN4761 (M-destro) RLN4762 (L-destro) RLN4763 (S-sinistro) RLN4764 (M-sinistro) RLN4765 (L-sinistro)	Auricolari trasparenti e comodi da utilizzarsi con l'accessorio RLN4941. Possono essere utilizzati al posto degli eartip di gomma e sono disponibili nelle taglie piccola (S), media (M) e grande (L), nelle versioni per l'orecchio sinistro o destro.

È possibile che alcuni codici delle parti rechino il prefisso regionale, ad es. AA, MD o AZ.

NOTA

Acessórios Opcionais

Referência	Descrição
RLN4885	Auricular revestido a esponja, apenas para recepção.
WADN4190	Auricular flexível apenas para recepção.
PMLN4620	Auricular em D apenas para recepção
RLN4941	Auricular apenas para recepção com tubo translúcido e auscultador em borracha.
RLN4760 (S-direita) RLN4761 (M-direita) RLN4762 (L-direita) RLN4763 (S-esquerda) RLN4764 (M-esquerda) RLN4765 (L-esquerda)	Auriculares nítidos e confortáveis para utilizar com o RLN4941 indicado acima. Estes auriculares são uma alternativa aos auscultadores em borracha standard e estão disponíveis em tamanho pequeno (S), médio (M) e grande (L): para as orelhas esquerda ou direita.

Algumas referências podem ter prefixo regional, tal como AA, MD ou AZ.

NOTA

Optionele accessoires

Onderdeelnummer	Beschrijving
RLN4885	Met schuimrubber beklede oorluidspreke.
WADN4190	Flexibele oorluidspreker
PMLN4620	D-schelp oorluidspreker
RLN4941	Oorluidspreker met doorzichtig buisje en rubber oordopje
RLN4760 (S-rechts) RLN4761 (M-rechts) RLN4762 (L-rechts) RLN4763 (S-links) RLN4764 (M-links) RLN4765 (L-links)	Doorzichtige en comfortabele oorluidsprekers voor gebruik met de hierboven vermelde RLN4941. Deze oorluidsprekers bieden een alternatief op de standaard rubber oordopjes en zijn verkrijgbaar in de maten Small, Medium, en Large, voor het linker- of het rechteroor.

Sommige onderdeelnummers kunnen een regionale prefix hebben, bijvoorbeeld AA, MD of AZ.

OPMERKING

Опции аксессуаров

Номер детали	Описание
RLN4885	Ушной вкладыш с поролоновым покрытием только для приема
WADN4190	Гибкий наушник только для приема
PMLN4620	D-образный наушник только для приема
RLN4941	Гибкий наушник только для приема с прозрачной трубкой и резиновым ушным вкладышем
RLN4760 (S-правый) RLN4761 (M-правый) RLN4762 (L-правый) RLN4763 (S-левый) RLN4764 (M-левый) RLN4765 (L-левый)	Удобные прозрачные ушные вкладыши для использования с вышеуказанным RLN4941. Эти вкладыши могут использоваться вместо стандартного резинового ушного вкладыша и могут быть малого, среднего и большого размера для левого или правого уха.

У некоторых номеров деталей могут быть региональные префиксы, такие как AA, MD или AZ.

ПРИМЕЧАНИЕ

选配附件

零件编号	叙述
RLN4885	只接收的泡沫覆盖耳塞。
WADN4190	只接收的软式耳机。
PMLN4620	只接收的 D 壳型耳机
RLN4941	只接收的带半透明管和橡胶耳塞头的耳机。
RLN4760 (S-right) RLN4761 (M-right) RLN4762 (L-right) RLN4763 (S-left) RLN4764 (M-left) RLN4765 (L-left)	清晰且舒适的耳机, 适于搭配上述的 RLN4941 使用。这些耳机可取代标准的橡胶耳塞头, 并备有大、中和小三种尺寸: 可配戴在左耳或右耳。

注意

有些零件编号可能带有区域前缀, 例如 AA、MD 或 AZ。

음선 액세서리

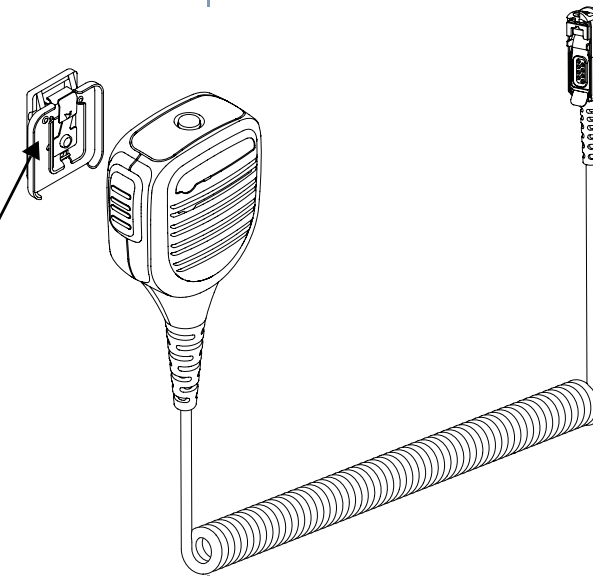
부품 번호	설명
RLN4885	보호 커버가 있는 수신전용 이어버드 .
WADN4190	신축성 있는 수신전용 이어피스 .
PMLN4620	D-Shell 타입의 수신전용 이어피스
RLN4941	반투명 튜브와 고무 귀마개가 있는 수신전용 이어피스 .
RLN4760 (소 - 오른쪽) RLN4761 (중 - 오른쪽) RLN4762 (대 - 오른쪽) RLN4763 (소 - 왼쪽) RLN4764 (중 - 왼쪽) RLN4765 (대 - 왼쪽)	상기 목록의 RLN4941 와 함께 사용하여 선명하고 편안하게 들을 수 있는 이어피스 . 이 이어피스는 표준형 고무 귀마개의 대체용품으로 소, 중, 대 사이즈와 왼쪽, 오른쪽 착용용으로 제공됩니다 .

참고

일부 부품 번호 앞에는 AA, MD, AZ 등의 지역 코드가 붙을 수 있습니다 .

Replacement Parts Ersatzteile Pièces de rechange Repuestos Parti di ricambio Peças Sobresselentes Vervangende onderdelen Замена компонентов 替换零件 교체용 부품

Short Swivel Clip
Kurzer Drehclip
Pince pivotante courte
Clip giratorio corto
Clip girevole, corta
Clipe Giratório Pequeno
Korte verdraaibare klem
Короткий шарнирный зажим
短旋转夹
쇼트 스위블 클립



NOTE

For North America, contact your Motorola Dealer or call 800-422-4210. For other regions, contact your Motorola Dealer or point-of-purchase for detailed information on warranty replacement.

HINWEIS

Für nähere Angaben über den Austausch einer Hör-/Sprechgarnitur im Rahmen der Garantie wenden Sie sich an Ihren Motorola Händler oder telefonisch an 800-422-4210 (Nordamerika) bzw. an Ihre(n) Motorola Händler oder Verkaufsstelle.

REMARQUE

En Amérique du Nord, contactez votre revendeur Motorola ou appelez le 800-422-4210. Dans les autres pays, contactez votre revendeur Motorola ou lieu de vente Motorola pour obtenir des informations détaillées sur le remplacement sous garantie.

NOTA

Para Norteamérica, contacte a su Distribuidor Motorola o llame al 800-422-4210. Para otras regiones, contacte a su Distribuidor Motorola o punto de compra para información detallada sobre la garantía de reemplazo.

NOTA

Nord America, rivolgersi al concessionario Motorola di zona o chiamare il numero 800-422-4210. Altre, regioni: per informazioni sulla sostituzione in garanzia, rivolgersi al concessionario Motorola di zona o al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

NOTA

Os clientes da América do Norte devem contactar o seu agente Motorola ou ligar para o n.º 800-422-4210. Os clientes de outras regiões devem contactar o seu agente ou ponto de venda Motorola para obter informações detalhadas sobre a substituição ao abrigo da garantia.

OPMERKING

In Noord-Amerika neemt u contact op met uw Motorola-leverancier of belt u 800-422-4210. In andere regio's neemt u contact op met uw Motorola-leverancier of de zaak waar u het apparaat gekocht hebt voor gedetailleerde informatie over vervanging onder de garantie.

ПРИМЕЧАНИЕ

В Северной Америке обращайтесь к дилеру Motorola или звоните по телефону 800-422-4210. В других регионах обращайтесь к дилеру Motorola или по месту покупки за детальной информацией о гарантийной замене.

注意

北美地区的顾客可联络您的摩托罗拉经销商或拨打 800-422-4210。其它地区的顾客可联络您的摩托罗拉经销商或销售点以获得有关保修替换服务的详细信息。

참고

보증 교체에 대한 자세한 정보를 원하시면, 북미지역인 경우 해당 모토로라 대리점 또는 800-422-4210에 연락하시고, 기타 지역의 경우 현지 모토로라 대리점 또는 판매점에 문의하십시오.

NOTES

NOTES